Porównanie tłumaczeń Przysłów 1:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz kto mnie słucha, będzie mieszkał bezpiecznie, będzie wolny od strachu przed złem.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto mnie słucha, będzie żył bezpiecznie, będzie wolny od strachu przed nieszczęściem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	*Ale* kto mnie słucha, będzie mieszkać bezpiecznie i będzie wolny od strachu przed złem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale kto mię słucha, bezpiecznie mieszkać będzie, a będzie wolny od strachu złych rzeczy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale kto mię usłucha, bez bojaźni będzie odpoczywał i zażyje obfitości odjąwszy bojaźń złego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A kto mnie słucha - spokój osiągnie, bezpieczny, bez obawy nieszczęścia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz kto mnie słucha, bezpiecznie mieszkać będzie i będzie wolny od strachu przed nieszczęściem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto jednak mnie słucha, będzie bezpieczny i wolny od strachu przed złem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten zaś, kto mnie słucha, będzie mieszkał bezpiecznie, niezagrożony złem”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale kto mnie słucha, odpoczywa w spokoju, bezpieczny przed nieszczęściem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А хто Мене слухає поселиться в надії і спочине без страху від всякого зла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale kto Mnie słucha – zamieszka bezpiecznie i będzie wolny od trwogi przed złem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto zaś mnie słucha, będzie mieszkał bezpiecznie i nie będzie go trapił strach przed nieszczęściem”.

[1)] Lub: nieszczęściem, רָעָה (r‘a h).